

**注意：**用户在使用本产品之前，请先仔细阅读本说明书。

**NOTICE:** The user must read this operation instruction carefully, Before Use this product.

**D71X-16Q 型**

**D71X-16Q Type**

**手动对夹式蝶阀**

**Manual Wafer Butterfly Valve**

**使用说明书**

**operation instruction**



**上海沪工阀门厂（集团）有限公司**

**SHANGHAI HUGONG VALVE FACTORY (GROUP) CO., LTD.**

# CONTENT

## 目录

- 1 主要特点  
characteristics
- 2 技术规范  
technical specifications:
- 3 采用标准  
application standard
- 4 主要零件材料、适用介质和温度  
Main parts material. Applicable medium and temperature
- 5 保管、安装、使用及维护  
Safekeeping, installation, use and maintenance
- 6 附图  
Drawing



**CAUTION!**

**This operation instruction has to be read and observed carefully before unpacking and commissioning of the product! The product may only be used and serviced by persons familiar with the operation instruction. Without the authorization, changes are not permissible. Before any work on the product, precautions have to be taken to protect personnel and equipment against all sources of danger resulting from chemical composition, pressure and temperature of the medium as well as from all operating powers.**

**注意！**

开箱及交付使用前必须仔细阅读该说明书，该产品只允许在  
规定参数下使用，未经允许，不允许对该产品做任何改动。

对该产品做任何处理之前，应采取安全措施保护人员和设  
备，例如：化学腐蚀、介质温度及压力伤害及动力源等。

# 手动对夹式蝶阀 使用说明书

## Manual Wafer Butterfly Valve Operation Instruction

本手动对夹式蝶阀适用于食品、饮料、医药、化工、工业环保水处理、高层建筑、给排水等管路作启闭或调节介质流量之用。

The manual wafer butterfly valve applied in industries as food, beverage, medical, chemical and industrial environment water processing and high building water supply system to function as open or close and mediating flow.

### 一、 主要特点

#### characteristics

1. 结构简单、体积小、重量轻、安装方便。

Simple, small and light, also easy to install.

2. 本蝶阀采用对夹连接，中线结构，密封性能好，使用寿命长。

The manual wafer butterfly valve is wafer butterfly valve connection and tcenter line butterfly valve design, with good seal performance and long service life.

3. 本蝶阀在完全开启的情况下，流阻较小，在部分开启的情况下能进行流量灵敏的调节。

When fully open, the valve is with small flow obstruct. Usually it can mediate flow capacity flexible.

4. 本蝶阀开关驱动力矩小、操作简便、迅速。

This valve is enjoys small torque on opening and close, easy and

fast operation..

## 二、技术规范

technical specifications:

1. 公称压力 nominal pressure : PN1.0-1.6Mpa
2. 公称通径 nominal dimension : DN80-1000mm
3. 结构形式 structure : D71X

## 三、采用标准

application standard

1. 设计标准 design : GB/T12238-1989
2. 检验和试验标准 test and inspection: JB/T9092-1999
3. 法兰尺寸标准 flange : GB/T17241.6
4. 结构长度标准 face to face: GB12221-2005

## 四、主要零件材料、适用介质和温度

Main parts material. Applicable medium and temperature

零件名称 part	材料名称 material			
	Z	C	P	Q
阀体、蝶板 body disc	HT200	WCB	CF8	QT450-10
阀杆 stem	2Cr13	2Cr13	304	2Cr13
填料 packing	柔性石墨	柔性石墨	柔性石墨	柔性石墨
适用温度 temp	-10-80℃	-10-80℃	-10-80℃	-10-80℃

## 五. 保管、安装、使用及维护

### Safekeeping, installation, use and maintenance

#### 5. 1 保管 Safekeeping

- a. 本阀门保管存放在干燥、通风的室内。

The valve should keep in dry, ventilated room in good line.

- b. 本阀保管存放期间，阀瓣应处于关闭位置，两端应封闭。

During storage the valve shall be closed and sealed.

- c. 本阀门存放期间，机加工表面应用容易清除的防锈剂涂覆。

During storage the screw part of stem and should apply erasable antirust painting.

- c. 长期存放的阀门应定期检查，及时防护。

For valves kept for long term should be check constantly.

#### 5. 2 安装

##### Installation

- a. 本阀安装位置不受限制，通常安装于水平管路，也可以安装于垂直管路或倾斜管路，但要便于检修。

**The valves can be install in anyplace but usually install in parallel pipelines or vertical or inclined pipelines, installed should be convenience for repair.**

- b. 安装前，必须仔细核对阀门标志和铭牌是否与工况要求相符。

Before installation, check the sign and mark of the valve suits to the application

- c. 安装时应检查内腔，试转阀瓣检查密封面，并清洗。

Check out the chamber of the valve is clean without obstacles, and

make sure seal surface in good condition.

- d. 起吊本阀前，应检查吊环螺钉是否已拧紧。

Before hunk, check out the screws are tight.

- e. 安装时，应均匀对称拧紧连接螺栓。

During installation, the bolt should tighten steadily,

- f. 管道设计，应尽可能减少支撑附件对阀门的力影响。

The design of pipeline should make sure the supporting parts produce less pressure.

### 5. 3 使用

Use

- a. 本阀的使用工况必须与铭牌和使用说明书的规定相符。

The situation the valve applied should fit to the standards as indicated in nameplate and Instruction.

- b. 本阀门管路使用过程中 使用者必须定期检查，发现问题及时排除。

During service the following item should be check constantly and repair when needed.

### 5.4 检查 Check

1. 阀门在使用期间应定期检查如下项目，发现问题及时修理。

During service the following item should be check constantly and repair when needed.

- a. 紧固件是否出现松动。

Check whether the locking parts are tight enough.

- b. 密封面是否被损坏或严重磨损（停车检修）

Check whether the packing material and gasket is badly worn (Stop

---

working and repair) .

- c. 阀座与阀体配合处是否出现渗漏(停车检修) 。

Leakage between the seat and body. (Stop working and repair)

- d. 阀瓣旋转是否自如，有无阻隔现象（停车检修）

Whether the disc is flexiable. (Stop working and repair)

- e. 壳体是否被严重腐蚀或磨损导致壳体明显变薄，甚至出现渗漏或裂纹等，须报废（停车检修）。

Stop using if the shell is damaged and rusted causing shell erosion even leakage. (Stop working and repair)

- f. 阀门检修装配后，必须按相应标准进行压力试验，每次检修装配后应做好情况记录，以备考察。

After installation, the valve should under go standard pressure test and record the check data for reference.



## 2.可能发生故障及排除方法

### Abnormal work cases and solutions.:

故 障 Failures	原 因 Causes	排 除 方 法 Method
阀体与端盖连接 处的泄 漏 Leakage between body and bonnet	1、 螺栓未拧紧或松紧不均匀 Blot loose 2、 法兰面有损伤或有杂物 Flange dust or damage 3、 垫片失效 Gasket null	1.均匀拧紧螺栓 Tight bolt equally 2.修整密封面和清除污物 Remove dust 3.更换垫片 Replace gasket
填料处泄漏 Packing leakage	1、 填写料未压紧 Loose packing 2、 填写料失效 Inactive packing	1、 将填料压 盖 均 匀 压 紧 Tight packing gland equally 2、 更换检修 Replace and repair
密封面处泄漏 Seat leakage	1、 密封面有夹杂物 Seat dust 2、 密封面有损伤 Seat damage	1、 清洗干净 Clean 2、 修整损坏的密封面 Repair seat
阀门启闭不灵活 Stem null	1、 填料压的过紧 Packing over tight 2、 阀杆有损伤 Stem damage	1、 重新调整压盖上的螺母 Readjust nut 2、 拆开相等整或清除污物 Remove dust

六. 附图

Drawing

DN	ØD	L	~L1	H	H1	n-Ø
50	125	99	43	212	52	106 4-18
65	145	118	46	212	60	125 4-18
80	160	132	46	212	72	145 4-18
100	180	156	52	275	98	170 4-18
125	210	184	56	275	114	185 4-18
150	210	211	60	365	135	216 4-22
200	210	266	68	365	160	262 4-22

性能规范表	
公称压力	1.6
强度试验压力	2.4 MPa
密封试验压力	1.76
气密封试验压力	0.6
最高工作温度	80 °C
适用介质	水、蒸汽、油类等

performance specification	
Nominal pressure	1.6
Strength test pressure	2.4 MPa
Sealing test pressure	1.76
Air seal test pressure	0.6
Working temperature	-10°C~80°C
Applicable medium	Water, Steam, Oil

### 技术要求

1. 阀门设计与制造技术要求按GB/T12238的规定。
2. 阀门检查和试验按JB/T9092的规定。
3. 阀门的结构长度按GB/T12221的规定。
4. 阀门的法兰尺寸按GB/T12241.6的规定。
5. 阀门试验合格后涂防锈漆, 漆净内腔, 并在通径两端用闷盖盖住。

Technical requirements

1. The valve design and manufacturing technical requirements according to the provisions of GB/T12238.
2. The check valve and test according to the provisions of JB/T9092.
3. The length of the valve structure according to the provisions of GB/T12221.
4. The valve flange dimensions according to the provisions of GB/T12241.6.
5. The valve test after the clear water, wipe lumen, and cover with blank cap size at both ends.

NO.	Code	Name	Qty.	Material	Single Total Weight	Remark
7		手柄 hand shank	1	A3		
6	D71X-16Q-06	销轴 pin	2	2Cr13		
5	D71X-16Q-05	阀杆 stem	1	2Cr13		
4	D71X-16Q-04	碟板 disc	1	QT450-10		
3	D71X-16Q-03	密封 sealing gasket	1	NBR		
2	D71X-16Q-02	阀瓣 levers ring	1	Phenolic		
1	D71X-16Q-01	阀体 body	1	QT450-10		

SHANGHAI HUGONG VALVE FACTORY (GROUP) CO., LTD.	上海沪工阀门厂(集团)有限公司
Manual Water Butterfly Valve	手动对夹式蝶阀
drawing	
PROJECT MARK	D71X-16Q-00
TOTAL PAPER:	1:3
PAGE NO.:	

DESIGNER	TECHNOLOGY
COLLATE	EXAMINE
CHECK	APPROVE
STANDARD	DATE



## ® 上海沪工阀门厂（集团）有限公司

SHANGHAI HUGONG VALVE FACTORY (GROUP) CO., LTD.

公司地址：上海市嘉定区华亭工业区华高路 555 号沪工阀门工业园

ADD: Hugong Valve Industry Park, NO. 555 Huagao Road,

Huating Bussiness District, Jiading, Shanghai, China.

总机电话/Main Phone: 021-39900001 39901000

传真/Fax: 021-39901228

网址/http: <http://www.valvehg.com>

邮箱/E-mail: [sales@hgvalve.com](mailto:sales@hgvalve.com)